

Es ist nicht lange, daß sie mir geschrieben hat. Non è lungo tempo che m'ha scritto.
 Sie meldet mir, daß es ihr wohl gehe. Mi notifica, che se la passa bene.

LEZIONE DUODECIMA.

1 Wenn das Leben ein 2 Geschenk 3 des Himmels ist, 4 so ist es nöthig, einen guten 5 Gebrauch 6 davon zu machen. — Die 7 Freundschaft kann keine 8 Dauer haben, wenn man nicht 9 auf beyden Seiten viele 10 Fehler und 11 Mängel 12 verzeiht. — 13 Der Mangel 14 an Achtung und 15 Verehrung macht die Freundschaft 16 unbeständig. — Nichts 17 setzet uns 18 so sehr in 19 die Abhängigkeit 20 Auserer, als die 21 Unordnung. — Wer seine 22 Unwissenheit zu 23 verbergen weiß, ist 24 weiser, als 25 jener, der mit seinem 26 Wissen 27 prahlet. — 28 Je weniger der Mensch wünschet, 29 desto mehr 30 besitzt er.

1 Se 2 un 3 dono del cielo 4 (so congiunzione che si ommette in italiano) fa di mestieri 5 buon uso 6 né (di farne) 7 l'amicizia 8 durata (non può aver) 9 d'ambé le parti 10 falli 11 difetti 12 perdonano 13 la mancanza 14 di stima 15 rispetto 16 incostante, 17 ci mette 18 tanto 19 nella dipendenza 20 altrui 21 disordine 22 ignoranza 23 nascondere 24 più savio 25 di colui 26 col suo sapere 27 si vanta, fa pompa 28 quanto meno desidera 29 tanto più 30 egli possiede.

Die Nacht rückt herbey.

La notte s'avvicina (herbey rücken avvicinarsi).

Es fängt an, Nacht zu werden.

Comincia a farsi notte.

Es ist wirklich sehr spät.

È in vero molto tardi.

Ich fange an, schläferig zu werden.

Comincio ad aver sonno.

Kaum vermag ich mehr, die Augen offen zu halten.

Appena posso più tenere aperti gli occhi.

Es ist Zeit, zu Bette zu gehen.

È tempo d'andarsene a letto.

Es ist noch zu früh, ins Bette zu gehen.

È ancor troppo di buon'ora per andare a letto.

Sie werden noch lange genug schlafen können.

Ella potrà dormire ancora quanto basta.

Ich gehe gerne früh zu Bette; denn ich stehe auch gerne früh auf.

Vado volentieri a letto per tempo, perocchè amo pure di alzarmi di buon'ora.